

# A modo de presentación

Por Jaime Salom

**C**onocí la obra de Lunari *Tre sull'altalena* representada en francés por una espléndida compañía, en el Festival de Aviñón del verano del 94 y he de confesar que me fascinó. Pocas veces he visto reír al público con tanta espontaneidad como en aquella ocasión y pocas veces me he reído tanto en un teatro como con la obra de Lunari. Es quizá el mejor y más inteligente texto cómico, o mejor dicho, de humor, que he conocido en mucho, mucho tiempo. Fue por eso que, aún ignorándolo todo sobre el autor y desconociendo el resto de su producción me apresuré a trabar conocimiento (telefónico) con él y a solicitar su permiso para hacer una versión de la misma para mi país.

No me tienta demasiado el papel de adaptador. Sólo lo he hecho en dos ocasiones anteriores, con obras tan apasionantes como *La muralla china* de Max Frisch y *El rebén* de Brendan Behan, pero reconozco que esta obra de Lunari me atrajo de una forma desusada en mí. Creo sinceramente que aún perteneciendo a un género muy distinto de las anteriores, es también una obra notable digna de ser conocida. Se trata en primer lugar de una obra viva, cosa nada frecuente en el teatro actual, con una ligereza de lenguaje, una fluidez y una libre progresión de sus escenas. Y un diálogo lleno de sensibilidad y de un ingenioso humor que sorprende continuamente. Nada de cuanto sucede es vulgar, ni fácilmente previsible. A cada situación corresponde una invención teatral. Como dijo, en su momento Darío Fo, amigo y paisano del autor, es una de las raras obras que le merece a uno la pena de vestirse, de tomar un taxi y de sentarse en un patio de butacas repleto de público.

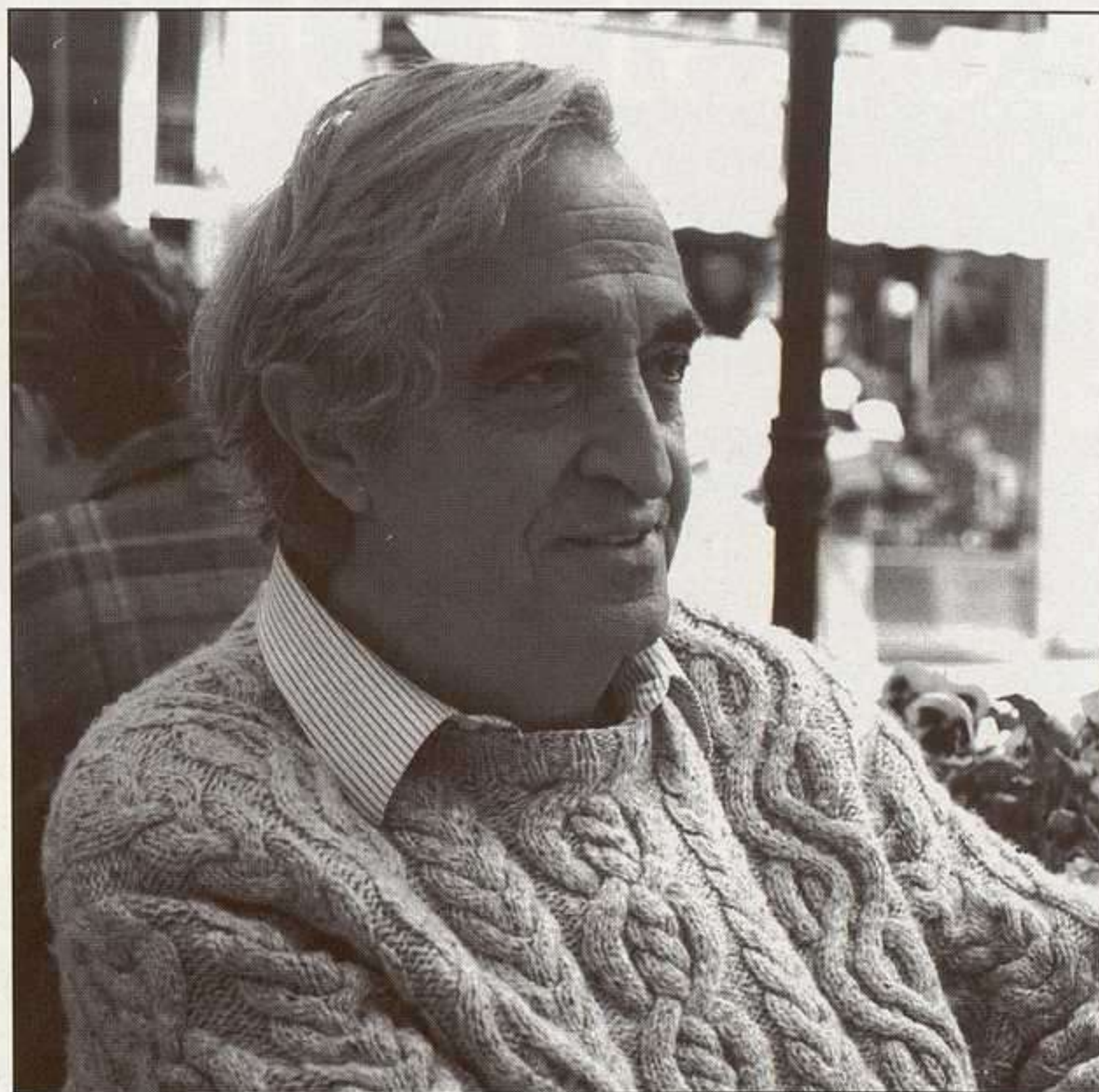
Luigi Lunari nació en Milán en 1934, donde reside. Doctor en Jurisprudencia, estudió composición y dirección de orquesta y es un apasionado del teatro. Ha escrito diversos estudios sobre el teatro inglés e irlandés, tales como *El Old Vic de Londres*, *Lawrence Olivier* o *El movimiento dramático irlandés*. Ha traducido y adaptado al italiano diversas obras de Shakespeare y algunas piezas de Feydeau, así como la obra completa de Molière.

Durante veinte años trabajó con Giorgio Strehler y Paolo Grassi en el Piccolo de Milán, como responsable de estudios y como dramaturgo, con lo que adquirió un profundo conocimiento del teatro contemporáneo. Al terminar esta colaboración escribió un libro sobre *El Maestro*, obra que desencadenó muchas polémicas en Italia y en el que el propio Strehler es su principal protagonista, a quien trata con una gran ferocidad aunque no desprovista de cierto afecto.

Desde 1984 a 1987 ocupa un puesto de profesor en la Sede di Feltre, del IULM y da conferencias en diversos países sobre Goldoni y el teatro italiano.

Autor de numerosas comedias de éxito, satíricas, para el teatro y la televisión, tales como: *No empujen, nosotros también huímos*, *Las desventuras del teniente Calley*, *Los cinco días de Milán*, *El senador Fox*, etc.

Actualmente es uno de los directores artísticos del teatro Carcano de Milán. *Tre sull' altalena* (*Dirección Prohibida*) es sin duda su obra más aplaudida y celebrada por la crítica y ha sido traducida ya a varios idiomas y representada con éxito en diversos países. Aunque su carrera no ha hecho más que empezar...



Jaime Salom.